

UN VOCABULARIO DE RIOJANISMOS INÉDITO

por

José María Pastor Blanco*

A Eliseo Sáinz Ripa

Resumen

El presente artículo se centra en el descubrimiento y descripción externa de un vocabulario de riojanismos realizado durante décadas y que ha permanecido inédito hasta el momento. Supone el adelanto de una investigación en curso sobre el universo léxico riojano en proceso avanzado de elaboración. El trabajo ofrece numerosos testimonios documentales que pueden resultar muy valiosos para los investigadores de la dialectología hispana.

Palabras clave: léxico riojano, singularidad, documentación inédita, finales del siglo XX-comienzos del siglo XXI, dialectología hispana.

Abstract

This paper is concerned with the compilation and external description of a lexicon of expressions characteristic of the Spanish spoken in La Rioja; the lexicon has been gathered for decades and has remained unpublished up to date. It constitutes a step forward within an ongoing research project on the Riojan lexical universe at an advanced stage of elaboration. This work offers numerous corpus samples which may be of great use to researchers on Hispanic Dialectology.

Keywords: Riojan lexicon, specificity, unpublished evidence, late 20th century-early 21st century, Hispanic Dialectology.

El estudio del léxico riojano, en todas sus vertientes, constituye uno de los temas más apasionantes y el que, quizá, se halle todavía hoy más sin desarrollar. Se puede en gran medida decir que en nuestro espacio dialectal se ha producido una recogida del léxico a veces indiscriminada, falta en ocasiones de rigor y sin sistematizar, pese a que contemos con algunos vocabularios de notable importancia (como, por ejemplo, el realizado por C. Goicoechea) y con algunos repertorios generales verdaderamente rigurosos (como el *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*) completados en los últimos años con monografías muy estimables, pero es todavía mucho lo que queda por hacer en todos los aspectos: estudio sociológico, análisis de las diversas tendencias evolutivas y diferentes estratos que aquí conviven en un hibridismo admirable, vinculaciones con el occidente peninsular, estudio etimológico de las formas, etc. Quedan incluso por explorar de manera exhaustiva determinadas zonas de esta tierra que pueden resul-

* Universidad de La Rioja.

tar interesantes en extremo si llegamos antes de que su sistema de lengua autóctono desaparezca por el imparable proceso de despoblamiento que se vive en ellas. Es el caso del habla de las aldeas de Ezcaray, el habla de los Cameros, el habla de los valles de Zarzosa, de Enciso, del Alhama... Pues el léxico tradicional de La Rioja irremediablemente agoniza por ausencia de necesidad. No es un hecho que suceda exclusivamente aquí sino que se da en todas partes.

Por ello, el descubrimiento de un vocabulario de riojanismos inédito llevado a cabo de manera silenciosa y paciente durante casi treinta años por un filólogo es motivo de satisfacción para todos aquéllos que intentan recomponer esa fractura y trasladar a las generaciones venideras un legado que revele lo que verdaderamente somos y hemos sido desde siempre en la Historia.

Su autor es Carlos Martínez Galarreta (Ollauri, 1917), Licenciado en Románicas por la Universidad Central de Barcelona, y en él reúne cuanta información dialectal fue recogiendo de primera mano a partir de 1975 en las muy diversas localidades riojanas donde ejerció su labor sacerdotal; en consecuencia, su trabajo enlaza con los estudios realizados en el pasado por los padres Manuel de Echevarría, José Magaña y Pedro Recuenco, con cuya tradición indudablemente se hermana y los perfecciona.

Es una obra espléndida por el impresionante acopio de materiales que encierra, modelica en su metodología y exquisita en la precisión de los datos.

El alcance de muchas de sus formas sobrepasa lo estrictamente léxico pues muy a menudo atestigua la voz tal como la escuchó realmente, aportándonos así matices fónicos muy valiosos. De otro lado, en los artículos que considera de interés, el autor reproduce testimonios directos recogidos durante la encuesta en su empeño por ofrecer una mayor comprensión de la palabra correspondiente; con ello nos descubre, además del significado preciso del término, aspectos morfosintácticos de las hablas riojanas no siempre bien conocidos de los estudiosos.

Serían incontables las voces que podría aportar aquí como prueba de la riqueza que guarda. Basten como ejemplo unos apuntes que puedan resultar sugerentes al lector y guía para futuros trabajos, el más inmediato de los cuales, si no el primordial, acaso sea la creación de un diccionario general de las hablas riojanas.

aballorar.- tr. Apabullar, presionar a una persona para tomar una decisión. (Calahorra).

abibol.- m. Ababol, amapola, planta de flor roja. (Lagunilla, Rodezno, San Vicente de la Sonsierra). **2.** fam. Persona alelada, retardada. (El Cortijo).

ablentadora.- f. Máquina movida a mano para aventar la mies trillada en la era. (Zarzosa).

ablentaño.- m. Palo u otra señal que se coloca en la era para indicar lo que no es paja neta, sino que se ha de volver a aventar para sacar todo el grano. (Enciso, Valle del Cidacos).

abonecer.- intr. Aunecer, dar de sí en gran manera aquello de que se habla. (Aguilar del Río Alhama). *Les puse en la comida el único chorizo que tenía y aboneció muchísimo.*

abregancia.- f. Cadena llamada normalmente llar y colocada sobre el fuego de las cocinas de hogar bajo. Sirve para colgar el caldero de cocer la comida a los cerdos. (Cervera del Río Alhama, Pradejón).

aburado, da.- adj. Aplícase a la carne soasada, cruda, roja por dentro y hecha por fuera. (Calahorra). **2.** Precipitado, atronado, alocado. (Autol).

aburar.- tr. Abrasar. (Peroblasco). *Estos calores han aburao los trigales de Los Conejales.*

a carabilletas.- loc. adv. (Llevar) a hombros. (San Vicente de la Sonsierra).

acataulla.- f. Acerola silvestre de fruto redondo, agridulce con tres huesecillos. (Ollauri).

achillega.- f. Planta silvestre parecida a la achitabla y de hojas igualmente comestibles. (Pedroso).

aflamado, da.- adj. Dícese de la planta cuando queda abrasada, quemada y seca en verano por exceso del calor del sol y falta de humedad. (Fuenmayor, Santo Domingo de la Calzada). **2.** Dícese de la mala y raquítica granazón de la espiga de mies por causa del calor del sol en verano. (Fuenmayor, Santo Domingo de la Calzada). *Tengo por cierto que el calor de esta semana habrá aflamado la granazón de nuestra cosecha.*

africar.- tr. Apedrear, tirar piedras o tejos contra alguien o algo. (Aldeanueva de Ebro).

agilar.- intr. Marchar sin freno y espantada una caballería, aunque sea arrastrando un trillo. (Muro de Aguas).

agollandero.- m. Columpio. (Rincón de Soto).

aguadajo.- m. **aguadojo**, pequeño canal de cemento para conducir el agua de riego. (Islallana).

aguadajo.- m. **aguadojo**, pequeño canal de cemento. (Cornago).

aguadojo.- m. 1) Pequeño canal de cemento para conducir el agua de riego a una finca o a otros destinos. (Común). **2.** Vertedero de aguas sucias. (Hornos de Moncalvillo, Ollauri, Soto en Cameros).

aguallevado.- m. Badén, paso de agua que atraviesa una carretera. (Ausejo).

aguamelada.- adj. f. Dícese de la patata que por el hielo o por otras causas se queda estropeada y no se cuece bien. (Bergasillas).

aguanizante.- m. Agonizante, moribundo. (Aldeanueva de Ebro). En el pasado había en esta localidad una mujer piadosa encargada de dirigir las oraciones en los entierros; también rezaba el Rosario en casa del difunto y al final hacía alguna petición en estos términos: *Por los navegantes de mar y tierra, por los aguanizantes de este día...*

ahorcaperros.- m. Especie de escalera con un solo madero central atravesado por palos que forman como los escalones para subir y coger la fruta de los árboles algo elevados. (Ausejo, Cervera del Río Alhama, Cornago).

ahuelmado, da.- adj. Dícese de la persona tímida, apocada, de pocas palabras. (Corera, Cornago).

ajada.- f. Azada. (Grávalos).

algarrofa.- f. Algarroba. (Arnedo, Autol).

- algarrofal.-** m. Algarrobal, lugar plantado de algarrobos. (Arnedo, Autol).
- alirón, na.-** adj. Dícese del piso de una casa que aún no ha sido destajado o dividido en tabiques. (Común). *Se marcharon los albañiles hace un mes y mi piso sigue alirón.*
- 2.** Dícese de la vivienda que ha quedado con la puertas y ventanas abiertas. (Común).
- alna.-** f. Hormiga aluda. (Cervera del Río Alhama).
- alojarda.-** f. Planta silvestre, abundante y perjudicial para los cultivos, conocida en otros lugares como ‘jeben’, ‘lasnia’ o ‘nabiza’. (Ollauri, Rodezno, San Asensio, Zarratón). *Tengo la pieza de trigo del valle infestada de alojardas.*
- altible.-** adj. Hábil, decidido en sus trabajos y decisiones. (Rincón de Soto).
- amusgo.-** m. Apero de labranza, especie de albarda sin muñones. (Arnedo).
- angorra.-** f. Albarca hecha de cuero fuerte, como la piel de buey. (Clavijo). **2.** Tela gruesa que los trabajadores del campo se ponían antiguamente entre el calzado y el pantalón para que no les entrara tierra a los pies durante la jornada de trabajo. Los pastores se ponían piel fina en los pies, sobre el calcetín, y piales en las piernas. (Fuenmayor).
- añacal.-** m. Tabla donde antiguamente se colocaban los panes que se iban sacando del horno para darles brillo con un paño mojado y para que se enfriasen. (San Vicente de la Sonsierra).
- apatruscar.-** tr. Recoger, ordenar, limpiar algo concreto casi siempre en la casa. (San Asensio). *Hija, termina de apatruscar la cocina.*
- arrajo.-** m. Tomillo. (Azofra).
- atartagarse.-** prl. Atragantarse, obstruirse la garganta por causa de la comida. (San Millán de la Cogolla). *Come más despacio y mastica bien para que no te atartagues.*
- biola.-** f. Hurón, animal empleado en la caza furtiva. (Grávalos).
- bisuejo, ja.-** Bizco, de mirada extraviada. (Rincón de Soto).
- blinda.-** f. Columpio. (Hornos de Moncalvillo).
- botiquilla.-** f. Pocilga, habitáculo situado en los bajos de la casa donde se crían y engordan los cerdos para la matanza familiar. (Albelda de Iregua, Leza).
- canilla.-** f. Grifo. (Autol, Calahorra, Cervera del Río Alhama).
- capucetear.-** tr. Meter dentro del agua todo el cuerpo, incluso la cabeza, y por breves instantes. (Cervera del Río Alhama, Cornago, Igea).
- caraculla.-** f. Hayuco. (Villanueva de Cameros).
- cejada.-** m. Lazada o roseta que se hace con los cordones de los zapatos, o con la cuerda para después de atar un paquete, etc. (Albelda de Iregua, Azofra, Grávalos, Hornillos, Murillo de Río Leza).
- celongrina.-** f. Lagartija. (San Vicente de la Sonsierra).
- cervigal.-** m. Orilla de un río donde eventualmente se puede tener un pequeño huerto. (Ribafrecha).
- chamba.-** f. Permuta de una cosa por otra, especialmente entre muchachos. (Pradejón).
- chamundeja.-** f. Lagartija. (Valgañón).
- chana.-** f. Somnolencia, dejadez, pereza producida por los fuertes calores del verano. (Calahorra).
- chancho.-** m. Nombre dado al cerdo o cochino. (Hornillos).

charángula.- f. Lagartija. (Briones, San Asensio).

charangula.- f. Pez del río Oja, parecido a la lamprea y distinto de los llamados “negrillos”. (Villalobar de Rioja).

charángulla.- f. Lagartija. (Briones, San Asensio).

chogo.- m. Piedra lisa y redondeada que hace de tejo en los juegos infantiles. (San Asensio).

chomo.- m. Toro semental de la vacada. (Villanueva de Cameros).

cilorrio m. **ahorcaperros.** (Lumbreras).

cinjada.- f. Lazada, simple o doble que se hace con los cordones de zapatos, cintas de alpargatas, etc. (Matute). *Los danzadores llevan las cintas de las alpargatas por toda la pierna y termina en una cinjada bien grande.*

colete.- m. Nombre dado al cello que lleva la barrica en tercer lugar. (Fuenmayor, Lardero).

coletto.- m. Nombre del cello que lleva la barrica en tercer lugar, después de la ‘tes-ta’ y del ‘cabezal’. (Ollauri).

coletore m. Esquilador de caballos. (Calahorra).

comaya.- f. Trigo y centeno mezclados, que se siembran juntos y juntos se trillan. (Medrano, Sojuela).

comuñoso, sa.- adj. Dícese del pan fabricado con harina de trigo y centeno mezclados. (Agoncillo, Murillo de Río Leza, Trevijano). En Trevijano había cuadrillas de esquiladores y por la primavera se echaba este bando: *El que quiera ir a esquilara a Agoncillo comerá pan camuñoso y carne de borrillo mocososo y para cobrar irá al alguacil.*

contravieja.- f. Lagartija. (Larriba de Cameros, Zarzosa).

cotana.- f. Agujero formado en la pared de las cuevas que sirve para dejar y guardar pequeñas cosas. (Ausejo). *Si necesitas vaso, he dejado uno en la primera cotana del calado.*

cozarro.- m. Gamellón para la comida de los cerdos. (Sotés).

cozuelo.- m. Montón de granzas que quedan tras la trilla. (Ojacastró).

cuajado.- m. Proceso de fecundación o polinización de los frutales. (Cenicero, Fuenmayor, Navarrete). *La buena floración y cuajado en los viñedos durante el mes de mayo, requiere buen tiempo.*

cuaje.- m. **cuajado.** (Haro). *Comprobamos la malísima ligazón o cuaje de la flor por el frío húmedo.*

dalocha.- f. Dejadez, desfallecimiento, desgana que se siente en algunas ocasiones. (Huércanos). *Dicen que estoy bien, pero me ha quedado buena dalocha después de la gripe.*

dar.- tr. ~ **agua.-** Entre los labradores, llevar las caballerías a abrevar, bien al abrevadero público, bien a algún riachuelo. (Aldeanueva de Ebro, Ollauri). *Coge el macho y llévalo al río a dar agua.* **2. ~ al hilo.-** Entre los viticultores, labor agrícola complementaria que se da a las viñas después de pasar el arado, avanzando el trabajador por las anchas y removiendo la tierra junto a la cepa con el zarcillo en las tierras con mucho cascajo y con la morisca en la tierra muerta. (San Vicente de la Sonsierra). **3. ~ al renque.- dar al**

hilo. (Hervías). **4. ~ canilla.-** Entre los bodegueros, labor artesanal de maestría: Una vez aflojado con el martillo el falsete de la barrica o de la cuba, con la mano izquierda se saca del todo el falsete y con la derecha se introduce la canilla. El poco vino que puede salir, no se desperdicia, sino que cae en la barquilla puesta debajo. (Haro). *Se dio canilla a la tina.* **5. ~ auditorio.-** Frase coloquial empleada para dar a conocer a la gente directamente o permitir que se enteren de algunos hechos un tanto privados. (Arnedo). *Dejemos el bar y vamos al paseo para no dar auditorio de lo que pasó.* **6. ~ de mano.-** Dejar el trabajo comenzado, descansar, ya sea por un breve tiempo, ya definitivamente. (Aldeanueva de Ebro, Ollauri, Zarratón). *La faena cotidiana del labrador es interrumpida, lo que se llama dar de mano, dos o tres veces para beber un trago y fumar un cigarrillo.* **7. ~ la cava.-** Entre los viticultores, mover y romper la gruesa capa formada en el lago por el sombrero con el fin de activar la fermentación. (Haro). *Se hace o da la cava que consiste en abrir un pequeño hoyo en el sombrero con el fin de activar la fermentación.* **8. ~ tapón.- dar canilla.** (Haro). *Veinticuatro horas antes de dar tapón, se hace o da la cava, que consiste en abrir un pequeño hoyo en el centro del sombrero con el fin de activar la fermentación antes de dar tapón o sacar el mosto.*

descavanar.- tr. Entre los viticultores, quitar tierra de alrededor de la cepa, desacollar (Aldeanueva de Ebro, Cihuri, Galbárruli).

descuaje.- m. Descuaje, labor vitícola consistente en descuar o arrancar de cuajo y de raíz las hierbas y malezas donde no puede entrar el arado. (Haro). *Se terminó la faena de tercia del viñedo y descuaje en la parcela de plantas madres.*

desvarracado.- m. Operación vinícola por la que se quita del lago la espuma o varraco que se forma durante la fermentación tumultuosa del mosto. (Haro). *Me prometí estudiar el discutido punto de si es o no conveniente efectuar el despumado o desvarracado en la fermentación tumultuosa.*

dizque.- m. Lengua viperina en forma de tijereta. (Bergasillas).- **2.** Dientes como de sierra, menudos y largos que llevan las hoces llamadas de sierra y el corquete de sacar espárragos. (Pradejón).

elasco.- m. Cordero asado. (Igea).

empecer.- tr. Afectar, dañar, causar perjuicio. (Fuenmayor, Logroño, Ojacastro, Ollauri). *Las anginas no suelen empecer a los niños.*

empezada.- adj. f. Aplícase a la mujer soltera que no es virgen. (Calahorra).

emposí.- adv. En consecuencia, especialmente. (Cornago, Pradejón).

engalbar.- tr. Entre los alfareros, dar una mano con óxidos metálicos a toda la parte de la pieza que ha de presentarse como vidriada. (Navarrete).

engalbe.- m.- Acción y afecto de engalbar. (Navarrete).

escavana.- f. Acción y efecto de escavanar o escardar la viña para que se meteorice la tierra y muy en particular la situada junto al pie de la cepa. (Cellorigo, Fonzaleche, Ollauri, Rincón de Olivedo, Rodezno). *En septiembre se continuó la roza de la hierba, escavana y alzado de uva y se terció el plantío y el viñedo.*

escolingo.- m. Columpio. (Cornago).

escolizarse.- prnl. Escabullirse, escurrirse, escaparse de las manos, colarse sin pagar.

(Agoncillo, Arnedo, Calahorra, El Villar de Arnedo). *Algunos chavales se escolizaban por la puerta trasera.*

escolondrija.- f. Lagartija. (Enciso, Peroblasco, Villar de Poyales).

escotofia.- adj. Dícese de la persona que es un tanto descarada, rápida de pensamiento, de palabra y de contestación. (Ausejo). *Tienes una nieta muy escotofia.*

espollicar.- tr. Dejar a uno o varios jugadores sin nada de dinero. (Alberite, Ausejo). *Siempre que juego a las chapas, me espollican por completo.*

estaja.- f. Salma o jalma. (El Cortijo).

estruetz.- m. Hierro de la cocina baja con el que se sujetan las tarteras y pucheros. (Aguilar del Río Alhama).

falsa.- f. Desván. alto, somero, parte alta de la casa situada debajo del tejado. (Aldeanueva de Ebro, Autol, Cornago, Rincón de Soto). *Sube a la falsa y mira a ver si te hace alguna de las cosas que hay allí.*

farija.- m. Persona entrometida, chismosa. (Arnedo, Autol). *No sabía que tu sobrino es un farija; puede juntarse con mi sobrina que es igual.*

farijear.- intr. Entrometerse, meterse uno donde no le llaman, chismear. (Arnedo, Autol). *Observa que este mi vecino lo verás farijeando en todos los corros.*

farijero, ra.- adj. Metomentodo, chismoso. (Arnedo, Autol).

farineta.- f. Comida parecida a las gachas, compuesta de harina de maíz, agua, sal, torreznos de tocino y todo frito; también puede ser un sofrito de trozos de jamón, ajillo y agua, que tras dejar espesar se corta en cuadradillos y se sirve. (Aguilar del Río Alhama).

fariña.- f. Hambre, gana y necesidad de comer. (Cihuri). *Tengo fariña; que han sido diez horas en tren y sin probar bocado.*

flama.- Calor excesivo del horno de cocer el pan. (Pajares).

flamaza.- f. Calor sofocante, bochorno propio de algunos días de verano. (Santa María de Cameros). *No salgas ahora a la calle que hace mucha flamaza.*

foráceo, cea.- adj. Forastero. (Calahorra, Haro).

forcacha.- f. Horca de dos palos para la era. (El Villar de Arnedo).

fregatina.- f. Montón de enseres de cocina que es preciso fregar. (Ollauri). *¡Vaya fregatina que hemos preparado para comer sólo los cuatro!*

freges.- f. Especie de tortilla hecha con migas de pan y sangre de la matanza. (Navalsaz).

fundearse.- prnl. Columpiarse. (Ojacastro, Treviana).

fundeo.- m. Columpio. (Ojacastro, Treviana).

galacho.- m. Conjunto de trozos de pan que se lleva a la iglesia en algunas festividades para recibir la bendición u ofrecerlo a las amistades. (Villavelayo).

galano.- m. Pequeño ratón de campo, comestible, que otros llaman “mincharro”. (Cervera del Río Alhama).

galandalla.- m. Persona poco trabajadora y muy pstrijera. (Cervera del Río Alhama).

galluelo.- Picor en la garganta que provoca la tos. (Cervera del Río Alhama). **2.** Tosecilla por no poder eliminar la flema. (Cervera del Río Alhama).

ganifete.- m. Corquete para vendimiar. (Cornago).

- gañimete.-** m. **ganifete.** (Rincón de Olivedo).
- gargol.-** m. En tonelería, ranura hecha en las testas de las duelas donde encaja el fondo de las barricas. (Cenicero, Haro, Lardero, Logroño).
- garifo, fa.-** adj. Dícese de la persona presumida, orgullosa. (Calahorra).
- garipollo.-** m. Choto o cría de la cabra que nace sin órganos genitales. (Villamediana).
- gero.-** m. Aspecto atmosférico que presenta el día, clases y tipos de nubes que se observan y presagian un tiempo determinado: bueno, malo, cambiante, etc. (Fuenmayor). *Vengo del balcón y he de decir que tiene mal gero la tarde.*
- golendrija.-** f. Lagartija. (Ortigosa de Cameros).
- golindarse.-** prnl. Columpiarse. (Santurdejo).
- golindiarse.-** prnl. Columpiarse. (Leiva).
- golindio.-** m. Columpio. (Leiva).
- goloría.-** f. Calandria. (Rincón de Olivedo, Valverde de Cervera del Río Alhama). Se canta: *Para santo Matías /// igualan las noches a los días, /// entra el sol por las umbrías /// y cantan las golorías.*
- guabe.-** adj. Falto de sal, soso. (Rincón de Soto). *Seguro que esta mañana te has dedicado a la televisión y has dejado la sopa guabe.*
- guache.-** m. Lugar reducido donde colocan a las ovejas antes de esquilarlas para que suden y resulte el esquila más favorable. (Cornago, Rincón de Olivedo). **2.** Cualquier cuarto de la casa cerrado, pequeño y oscuro que sirve de trastero. (Cervera del Río Alhama).
- gües.-** f. Hayuco. (Lumbreras).
- guizque.-** m. Agujón de ciertos insectos, lengua de víbora. (Aguilar del Río Alhama, Arenzana de Abajo, Bergasillas, Calahorra, Cervera del Río Alhama, Cornago). **2.** fig. Persona de lengua fácil, charlatana y mordaz. (Logroño).
- habuey.-** m. Hayuco. (Ortigosa de Cameros, Villanueva de Cameros).
- hantanilla.-** f. Manantial. (Calahorra).
- honcavero.-** m. Lugar más profundo de la bodega. (Ausejo, Trevijano). *Pasa al honcavero de la cueva y hallarás botellas buenas de vino.*
- hoye.-** f. Hayuco. (Clavijo, Hornillos, Soto en Cameros, Viguera).
- huya.-** f. Hayuco. (Carbonera).
- jasco, ca.-** adj. Áspero, astringente, seco, sin salsa. (Aguilar del Río Alhama, Cervera del Río Alhama, Enciso, Hornillos). *Ese vino me ha dejado la boca jasca.*
- jaudo, da.-** adj. Soso, sin sal, y fig. sin gracia, tonto. (Navarrete).
- jauto, ta.-** adj. Insípido, sin sal, soso. (Cervera del Río Alhama).
- javeta.-** f. Cada uno de los filetes largos y estrechos en que se parte el magro del jabalí antes de introducir la carne en la picadora con el fin de que ésta no se atasque. (Lumbreras).
- jayo.-** m. Urraca, picaraza. (Cihuri).
- jorear.-** tr. Ventilar, airear la tierra, las plantas, la ropa, etc. (Ajamil, Aldeanueva de Ebro, Arnedo, Calahorra, Cervera del Río Alhama). *Si dejas jorear la ropa hasta la noche, la recogerás ya seca.*

juanaza.- f. Urraca, picaza. (Autol).

júnguele.- m. Columpio. (Ciriñuela, Cirueña).

jutar.- tr. Airear, secar la tierra o la ropa. (Aguilar del Río Alhama, Cervera del Río Alhama, Ortigosa de Cameros). *Si cuelgas la ropa en la cuerda del patio se jutará en dos horas.*

juto, ta.- adj. Seco. (Aguilar del Río Alhama, Arnedo, Bergasillas, Briones, Calahorra, Cervera del Río Alhama, Cornago, El Villar de Arnedo). *Ya puedes recoger toda la ropa tendida, que está juta.* **2.** fig. Dícese de la persona delgada. (Calahorra).

lías.- f. Conjunto de impurezas formadas por restos de levaduras, tártaros y materias residuales de la vendimia que se depositan en el fondo de los envases después de la fermentación del mosto y durante la conservación del vino. (Alesanco, Casalarreina, Cenicero, Cordovín, Fuenmayor, Huércanos, Nájera, Ollauri, San Asensio). Anuncio en el Ayuntamiento de Cordovín, junio de 1996: *No se pueden echar más lías o heces en el depósito de la alcoholera.* Testimonio recogido en Haro: *En el vino blanco [salió] el depósito de lías formado en la operación del desfogado.*

liquia.- f. Habilidad y maña en los juegos infantiles para hacerlos bien y ganar. (Arnedo). *Los del barrio de Santa Eulalia tienen buena liquia y nos ganan los patacones.* **2.** Liga, pegamento para cazar pajarillos untando una vareta que se coloca junto a un remanso de agua. (Cervera del Río Alhama). **3.** Basura, excrementos (Calahorra).

llojo.- m. Cizaña, planta dañina de los sembrados. (Fuenmayor, Varea, Viguera). **2.** Rama pequeña de los árboles (Navarrete).

llorar.- tr. Destilar en primavera la cepa de vid un humor líquido por el corte o poda de los pulgares. (Ollauri)- Se dice en una copla popular: *Si te mueres en abril // te llorarán más de mil.*

llorca.- f. Cama de los conejos silvestres. (La Santa).

lluejo.- m. Cizaña. (Aguilar del Río Alhama, Autol, Santa María de Cameros).

lucana.- f. Ventana o claraboya abierta en el tejado para dar luz a los locales de la parte superior de la casa. (Corera, Sotés).

luello.- m. Cizaña. (Ausejo).

luere.- m. Pájarillo de la familia del verderón. (Cervera del Río Alhama).

marcha.- f. Hoguera que se hace en la calle o plaza de algunos pueblos al anochecer de la víspera de sus fiestas populares. (Anguiano, Badarán, Baños de Río Tobía, Brieua de Cameros, Logroño, Matute, Munilla, Tobía, Torrecilla en Cameros, Tricio, Villaverde de Rioja).

marcho.- m. **marcha.** (Fuenmayor).

márchara.- f. **marcha.** (Hornos de Moncalvillo, Medrano, San Millán de la Cogolla, Santurde, Sojuela, Soto en Cameros, Torrecilla en Cameros, Villamediana).

meritallo.- m. Entre los viticultores, entrenado de los sarmientos de la vid. (Haro). *El espacio comprendido entre los dos ojos del sarmiento se le denomina meritallo o entrenado.*

mirria.- f. Legaña. (Cervera del Río Alhama). **2.** Suciedad personal. (Cervera del Río Alhama).

mortagán.- m. Falso, perezoso, mal trabajador. (Ribafrecha). *Seguro que con tu vecino no podrás contar para nada porque es un mortagán.*

mortichuelo.- m. Entierro de un niño. En los pueblos suelen tener un toque especial de campanas para estos entierros. (Aldeanueva de Ebro, Arnedo, Autol). En Aldeanueva han puesto esta letrilla: *Din dolín, danga // la Virgen te llama // que subas al cielo // a por un caramelo // a hacerle la cama // al Niño Jesús // que viene cansado // de llevar la cruz.*

mortiseca.- f. Esqueleto humano. (Autol).

musegar.- intr. Ver, observar, mirar lo que no interesa. (Navarrete).

nao.- f. Calado, subterráneo de las cuevas, nave. (Cenicero, Fuenmayor). *Declaro tener cuatro cubas que son las primeras en bajando la nao.*

navegar.- intr. Darse prisa, avivar, acelerar la marcha o el trabajo. (Aguilar del Río Alhama, Arnedo, Autol, Calahorra, Fuenmayor, Hervías, Ollauri, Rincón de Soto). *Toma esta nota y llévala, pero navegando, a casa del alcalde.*

nescal.- m. Lía, sogá fina de esparto empleada para agavillar sarmientos y llevarlos a la teinada. (Aldeanueva de Ebro).

ollaga.- f. Aulaga. (Arnedo, Zarzosa).

ollar.- m. Llar, cadena de la cocina. (Albelda.).

orellana.- f. Seta riojana comestible, también llamada “oreja de gato”. (Ojacastro).

orillar.- tr. Segar a mano los extremos y las lindes de una finca sembrada de trigo o cebada por no poder acercarse la máquina segadora hasta esos lugares. (Ollauri, Rodezno).

orovivo.- m. Luciérnaga. (El Villar de Arnedo).

pajuz.- m. Paja que se lleva el viento al aventar la parva y que se destina como alimento del ganado. (Fuenmayor).

pala.- f. ~ **cristiana**, engaño hecho a otro con delicadeza y habilidad en negocios y otros asuntos económicos. (Autol, Alberite). *A Pepe, que se dice tan listo, le han metido la pala cristiana.*

pangua.- f. Persona poco espabilada. (Navarrete).

pansido, da.- adj. Cansado, agotado, sediento por el trabajo. (Alfaro).

parada.- f. Pequeño trozo de sarmiento que se deja en la poda de la viña con dos o tres yemas, más conocido por “pulgar”. (Haro). *(Eso me pasó) por no dejar en la poda el número suficiente de ojos en los pulgares o paradas.*

pedrija.- f. Piedra pequeña de río. (Pradejón).

penetrar.- tr. Pensar, entender. (Ventas Blancas).

perantón.- f. Mujer de elevada estatura y peso. (Aguilar del Río Alhama).

perate.- m. Compota de peras. (Zarratón).

pocilgo.- m. Persona que no sale de casa, demasiado tranquila, inservible. (Ventas Blancas). *Cuida a tu abuelo que está hecho un pocilgo.*

pujavino.- m. Perchón, botavino, sarmiento dejado en la poda con más yemas que las legales en La Rioja. Produce más vino, pero esquilma la cepa. (Arnedo, Autol).

quizal.- m. Escalón en las puertas de la calle de las casas, muy práctico para que no entre el agua de lluvia en el portal y, por extensión, el mismo portal. (Alfaro, Autol, Cervera del Río Alhama, Igea). *En el quizal de su casa me ha contado el abuelo un cuento bien bonito.*

ralda.- f. Cata de melón. (Villavelayo). **2.** Rodaja de fruta. (Canales de la Sierra). **3.** Rebanada de pan. (Anguiano).

raldilla.- f. Torrija. (Alfaro, Cervera del Río Alhama, Rincón de Soto). **2.** Pasta de repostería con masa de bollo y algo de anís, forma redonda o en estrella. (Cervera del Río Alhama).

rallo.- m. Botijo. (Aldeanueva de Ebro, Arnedo, Autol, Calahorra, Cornago, Enciso, Navarrete, Quel, Rincón de Olivedo, Rincón de Soto, Villanueva de Cameros).

remusquillo.- m. Inquietud, ansia, anhelo que se siente ante algunos actos. (Arnedo, Calahorra). *En la procesión de los Santos se siente un gran remusquillo por la solemnidad y tradición.*

repeluco.- m. Escalofrío leve, sensación de dentera. (Fuenmayor).

retrucar.- intr. Replicar, contestar a una afirmación de quien habla. (Arnedo).

revejeño, ña.- adj. Dícese del árbol o planta hortícola que se quedan pequeñas, raquíuticos, como aviejados. (Fuenmayor, Ollauri). *Este manzano se ha quedado revejeño y será mejor arrancarlo.*

revenguecha.- f. Venganza. (Baños de Rioja, Villalobar). *A Juan le han quemado el pajar por revenguecha.*

rodetil.- m. Rodada, carril que dejan las huellas del carro u otro vehículo al pasar. (Santo Domingo de la Calzada).

sagardugo, ga.- adj. Pillo, astuto, caradura. (Autol).

salandreta.- f. Lagartija. (Inestrillas, Navalsaz).

sallar.- tr. Cortar en los campos cultivados los cardos con el sallette. Solía ser trabajo de mujeres. (Cerezo de Río Tirón, Grañón, Quintanar de Rioja). *He contratado a ocho mujeres para que sellen una pieza que tengo de trigo.*

sallette.- m. Instrumento agrícola empleado para sallar. Consta de un mango largo de madera y en el extremo inferior un hierro con corte que, atravesando la tierra por delante del cardo, lo corta de raíz. (Cellorigo, Cerezo de Río Tirón, Fonzaleche, Grañón, Quintanar de Rioja, Villalobar).

sanjilla.- f. Parta baja del renclé, surco. (Rincón de Soto).

sansaleta.- f. Lagartija. (Islallana). Cantan los niños de esta localidad: *Sansaleta, sansaleta -//- sal de tu caseta -//- que viene tu marido -//- con una carga de trigo -//- y no puede pasar el río.*

sapaburu.- m. Larva de rana, cuchareta. (Lardero).

sinsorgo.- m. Persona insustancial, de poco juicio y poca formalidad. (Ausejo, Canales de la Sierra, Cervera del Río Alhama, Fuenmayor, Ortigosa de Cameros). *No me negarás que tu suegra es una sinsorgo.*

tabal.- m. Especie de barrilete de madera utilizado para envasar y transportar las ciruelas pasas. (Islallana).

tajudo.- m. Tejón. (Aguilar del Río Alhama, Calahorra, Cervera del Río Alhama).

tange.- m. En la plumilla antigua de escribir, parte metálica unida al mango o pali-llero donde se sujetaba el tajo. (Aguilar de Río Alhama).

taroso, sa.- adj. Dícese del tejido o tela gastados por el uso, próximos a abrirse por cualquier lugar. (Badarán). *No te pongas esa falda que está muy tarosa.*

tarquín.- Cieno y lodo que forman algunos cauces de agua por no tener suficiente caída. (Haro). *El quince de agosto se dio principio a la limpieza de las zanjas y regatas de desagüe, colmadas unas de tarquín, y deshechos, por el temporal, otras.*

tiez.- f. Piel y tocino de las chuletas. (Hornos de Moncalvillo).

trajamandas.- m. Persona que queda a bien con todos, aunque es poco de fiar y nada claro en los asuntos que compone. (Cervera del Río Alhama).

trajamandero, ra.- adj. Dícese de la persona aficionada a hacer componendas entre personas, pero es poco de fiar. Ú.t.c. sust. (Cervera del Río Alhama).

troja.- f. Conjunto de manadas de centeno que una vez escomadas se cuelgan en el alhorín hasta la época de hacer vencejos con ellas. (Islallana).

troquío.- Danza. (Ojacastró).

trues.- f. Enjalma, salma. (Cervera del Río Alhama).

trujo m. Cesta o canasta para recoger la hojaza o salvado. (Villaverde de Rioja).

trullo m. Recipiente de madera donde fermenta la uva. (Haro).

urraco.- m. Bolita pequeña a modo de excrecencia que producen las hayas. (San Román de Cameros).

urrañada.- f. Tizne que se pega a los pucheros y sartenes como efecto del fuego en las cocinas de leña. (Arnedo, Autol).

urrañar.- tr. Tiznar, manchar de hollín los pucheros y sartenes como efecto del fuego. (Arnedo, Calahorra).

vaguear.- intr. Cojear. (Cervera del Río Alhama).

véchiga.- f. Ampolla producida en la piel. (Peroblasco). **2.** Plastón o abultamiento que se producen en cualquier lugar, las más de las veces por ahuecarse la pintura. (Peroblasco). *Con las véchigas que tienes por todo el comedor, te va a quedar muy mal si lo pintas.*

vence.- Columpio. (Hervías, Islallana, Torrecilla en Cameros).

veranil.- m. Solana al sur de una casa para tomar el sol. (Aldeanueva de Ebro, Igea).

ver.- m. Manifestación externa, expresión de una persona enferma. Ú.m.en pl. (Alfaro, Arnedo, Enciso). *No sé qué decir de tu esposa enferma, porque tiene muchos veres.*

yelso.- m. Yeso. (Arnedo, Autol, Calahorra, Herce).

zalla.- f. Moñiga, excremento vacuno. (Alberite, Clavijo, Corera, Navarrete, San Román de Cameros).

zallada.- f. Excremento grande de vaca o de otros animales. (Enciso).

zancocho.- m. Alboroto, desorden, griterío. (Cenicero, San Asensio).

zandarias.- f. pl. Aguinaldos que antiguamente pedían los niños por las casas para hacer una merienda escolar. (Muro de Cameros, Ortigosa de Cameros, Soto en Cameros).

zarramanquear.- intr. Cojear, renquear. (Cervera del Río Alhama).

zonio.- m. Persona a la que le falta un hervor. (Azofra).

zorca.- f. Araña. (Arnedillo).

zungle.- m. Columpio. (Cordovín, Santurdejo).

zunglearse.- prnl. Columpiarse. (Cordovín, San Millán de la Cogolla, Santo Domingo de la Calzada, Villalobar). **2.** Oscilarse un objeto que se halla en posición inestable. (Villalobar). *Pon bien el puchero que se zunglea.*

zupia.- f. Renuevo o vástago de olivo. (Arnedillo).

Todo lo hasta aquí descrito no son sino unas mínimas notas sobre la apasionante labor que espera a los estudiosos.